

Anleitung

Mess- und Prüf-Adapter für die Messung an und in Elektro-Fahrzeuge mit Typ 2-Ladeanschluss (nach IEC 62196)



Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
Auf dem Gerät oder in der Bedienungsanleitung vermerkte Hinweise	3
1.0 Hinweise	3
1.1 Modell und Typenbezeichnung	4
1.2 Lieferumfang	4
2.0 Transport und Lagerung	4
3.0 Sicherheitshinweise	4
3.1 Begriffe-Erklärung	6
3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
4.0 Anwendung	8
5.0 Anschlüsse	9
5.1 Anschluss des EV-Messadapters	10
6.0 Wartung	10
6.1 Reinigung	10
7.0 Technische Daten	11
7.1 Garantie	12

Auf dem Gerät oder in der Bedienungsanleitung vermerkte Hinweise:



Warnung



Gefährliche Spannung, Gefahr des elektrischen Schlages



Doppelte oder verstärkte Isolierung entspr. Klasse II IEC 61140



Konformitätszeichen, bestätigt die Einhaltung der gültigen Richtlinien. Die Anforderungen der EMV-Richtlinie 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit den jeweils betreffenden Normen werden eingehalten

HINWEIS

Bitte unbedingt beachten



Die Bedienungsanleitung enthält Informationen und Hinweise, die zur sicheren Bedienung und Nutzung des Produktes notwendig sind. Vor der Verwendung des Produktes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und in allen Punkten zu befolgen.



Folgen bei Nichtbeachtung, auftretende Gefährdungen:

Beschädigung des Produkts oder anderer Objekte, Bildung von Lichtbögen, Verbrennungen, elektrischer Schlag, Körperdurchströmung, möglicher Tod.



Eine weitergehende Verwendung des Adapters, insbesondere zum oder am Anschluss von Drehstromgeräten ist in keinem Falle zulässig

1.0 Modell und Typenbezeichnung

Das Typenschild mit der Produktbezeichnung und der Fertigungs-Information finden Sie auf der Rückseite des Adapters. Bei Rückfragen, diese Daten bitte angeben.

1.1 Lieferumfang

1 EV-Messadapter

1 Bedienungsanleitung

2.0 Transport und Lagerung

Bitte bewahren Sie die Transport-Verpackung für eine spätere Versendung, z.B. zur Überprüfung auf Transportschäden auf Grund mangelhafter oder unzureichender Verpackung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Lagerung des Produktes muss in trockenen und geschlossenen Räumen erfolgen. Sollte das Produkt bei extremen Temperaturen transportiert worden sein, benötigt es vor der Inbetriebnahme eine Akklimatisierung von mindestens 2 Stunden.

3.0 Sicherheits-Hinweise

Der Adapter ist entsprechend den geltenden Sicherheitsbestimmungen gebaut, geprüft worden und hat die Fertigung in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.

Um diesen Zustand zu erhalten, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind, beachten:



Bei sämtlichen Arbeiten müssen die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel beachtet werden.



Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sind unbedingt die geltenden Sicherheits- und VDE-Bestimmungen bezüglich zu hoher Berührungsspannung zu beachten, wenn mit Spannungen grösser 120 V (60 V) DC oder 50 V (25 V) eff. AC gearbeitet wird. Die Werte in Klammer gelten für eingeschränkte Bereiche (z.B. Medizintechnik, Landwirtschaft)



Messungen in gefährlicher Nähe elektrischer Anlagen sind nur nach Anweisung einer verantwortlichen Elektrofachkraft und nicht alleine auszuführen



Überprüfen Sie das Zubehör und die verwendeten Anschlussleitungen vor jedem Einsatz auf äußerliche Schäden. Stellen Sie sicher, dass das Zubehör und die verwendeten Anschlussleitungen in einwandfreiem Zustand sind. Das Zubehör darf nicht mehr benutzt werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, oder keine Funktionsbereitschaft erkennbar ist.



Wenn die Sicherheit des Bedieners nicht mehr gewährleistet ist, muss der Adapter außer Betrieb gesetzt und gegen ungewolltes Benutzen gesichert werden. Das ist der Fall, wenn das Zubehör

- Offensichtliche Beschädigungen aufweist
- Zu lange unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde
- Während des Transportes mechanischen Belastungen ausgesetzt war.

HINWEIS

Vermeiden Sie eine Erwärmung der Geräte durch direkte Sonneneinstrahlung. Nur so kann eine einwandfreie Funktion und eine lange Lebensdauer gewährleistet werden.



Der Adapter darf nur zu Prüfzwecken in Verbindung mit einem geeigneten Prüfgerät nach DIN VDE 0100-T600 bzw. 0105-T100 verwendet werden.



Es darf nur gleichzeitig ein Prüfling angeschlossen werden, da sonst Fehler, z.B. Schutzleiter-Unterbrechung, nicht erkannt werden.



Die Betriebssicherheit ist bei Modifizierung oder Umbauten nicht mehr gewährleistet.

HINWEIS

Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

3.1 Begriff-Erklärung

EV

electro-vehicle (engl.) – Abkürzung für Elektro-Fahrzeug

L1; L2; L3

Phasen-Anschlüsse in der Ladesteckdose des EV

N

Neutral-Leiter-Anschluss in der Ladesteckdose des EV

PE

Schutzleiter-Anschluss in der Ladesteckdose des EV

CP

Kommunikation mit EV, Ladestrom und -zustand einstellen

PP

Erkennung der Kabelverbindung, Einstellung des maximalen Stroms für Kabel

3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und

- von elektrotechnisch unterwiesenen Personen unter Aufsicht und Anleitung einer Elektrofachkraft, oder
- von unterwiesenen Elektrofachkräften

mit den notwendigen Kenntnissen und Erfahrungen verwendet werden!

Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise und Sicherheitsbestimmungen genauestens.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

bei geöffnetem Gehäuse

bei erkennbarer äußerer Beschädigung

bei Beschädigungen der Anschlussleitung

nach Überschreitung der in den technischen Kennwerten angegebenen Belastungsgrenzen

nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen (z. B. Feuchtigkeit, Staub, Temperatur)



Folgen bei Nichtbeachtung, auftretende Gefährdungen:

Beschädigung des Produkts oder anderer Objekte, Bildung von Lichtbögen, Verbrennungen, elektrischer Schlag, Körperdurchströmung, möglicher Tod.

WICHTIG



Der korrekte Anschluss und die korrekte Verwendung des eingesetzten Prüfgerätes nach DIN VDE, bzw. weitere eingesetzte Mess- und Prüftechnik, ist der Gebrauchsanleitung des jeweiligen Mess- bzw. Prüf-Gerätes zu entnehmen!

Beachten Sie darin unbedingt die Anschluss-Vorgaben zum Prüfgerät!

Ein fehlerhafter Anschluss des Prüfgerätes an den EV-Messadapter, oder das Nichtbeachten dessen Bedienungsanleitung, kann das Prüfgerät, das Elektro-Fahrzeug, oder beide beschädigen.

Hierfür wird keine Haftung übernommen !

4.0 Anwendung

Mit dem EV-Messadapter können Sie schnell und sicher die Messverbindungen zwischen einem geeigneten Prüfgerät nach DIN VDE 0100-T.600 bzw. 0105-T.100 und der Ladebuchse vom Typ 2 (nach IEC 62196) des zu überprüfenden EV herstellen.

Der Adapter verfügt hierzu über:

Eine Typ 2 Steckbuchse für den Anschluß an die Ladesteckdose des EV.

Für die Phasen L1, L2 und L3 jeweils eine berührungsgeschützte schwarze 4 mm Messbuchse

Für den Neutralleiter N eine berührungsgeschützte blaue 4 mm Messbuchse

Für den Schutzleiter PE eine berührungsgeschützte grün-gelbe 4 mm Messbuchse

Für den Control Pilot CP eine berührungsgeschützte grüne 4 mm Messbuchse

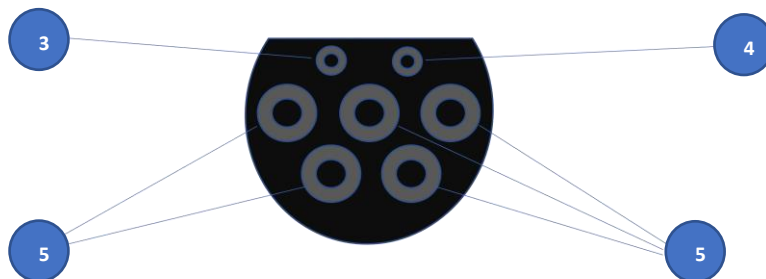
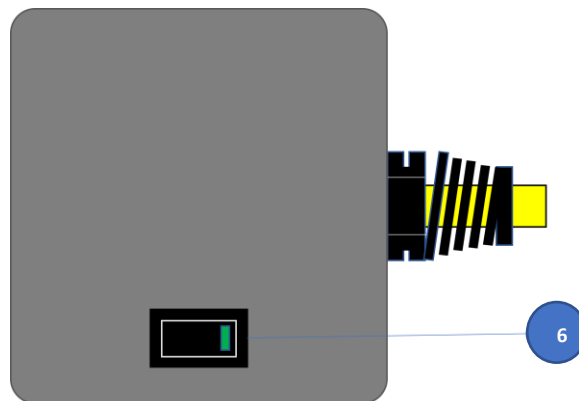
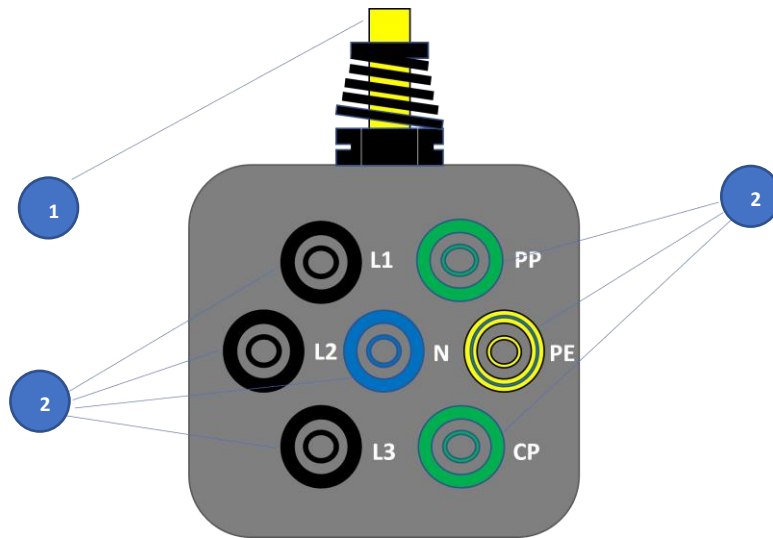
Für den Proximity Pilot PP eine berührungsgeschützte grüne 4 mm Messbuchse

Einen Schalter um den Messadapter in der Ladesteckdose des Fahrzeugs zu verriegeln und die Wegfahrsperre des Fahrzeugs zu aktivieren.

Die durchzuführenden **Messfunktionen** erfolgen **nur durch das verwendete Prüfgerät nach DIN VDE** bzw. durch weitere für die Mess- und Prüffunktionen an der Ladebuchse des EV geeignete Mess- und Prüftechnik.

- Prüfung der Durchgängigkeit des Schutzleitersystems im EV
- Isolations-Prüfung im EV

5.0 Anschlüsse



Alle Abbildungen symbolisch

5.1 Anschluss des Adapters

- 1 gelbe Messleitung 5G2,5 + 2x 0,5/450/750 V des Adapters an Typ-2-Buchse nach IEC 62196 zum Anschluss des EV-Mess-Adapters an die Typ-2-Ladebuchse des EV
- 2 4-mm berührungsgeschützte Messbuchsen zum Anschluss des Prüfgerätes, bzw. der weiteren Mess- und Prüftechnik.
- 3 4-mm berührungsgeschützte Messbuchsen
- 4 4-mm berührungsgeschützte Messbuchsen
- 5 4-mm berührungsgeschützte Messbuchsen L1, L2; L3; N; PE
- 6 Schalter zum Aktivieren der Ladesteckdosen-Verriegelung und zum Aktivieren der Wegfahrsperrung des Fahrzeugs. (grüne Position des Schalters)

6.0 Wartung

Der Adapter benötigt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine besondere Wartung.

6.1 Reinigung

Sollte das Zubehör durch den täglichen Gebrauch verunreinigt worden sein, kann es mit einem feuchten Tuch und mildem Haushaltsreiniger gesäubert werden.



Vor der Reinigung ist der Adapter zuverlässig von allen Stromkreisen zu trennen.



Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel verwenden !

7.0 Technische Kennwerte/Elektrische Sicherheit

Der PRCD-Messadapter entspricht den Sicherheitsbestimmungen IEC 61010-1 / EN 61010-1 / VDE 0411-1.

Technische Daten:

Schutzklasse	I nach IEC 61010-1 / EN 61010-1 / VDE 0411-1
Schutzart	Gehäuse IP40, Anschlüsse IP20
Messkategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Nennspannung	400 V
Max. Prüfspannung	2,2 kV
Strombelastbarkeit	1x16 A
Eigenanschlussleistung	keine
EMV	EN 61326:2000 / EN 61000-2 / EN 61000-4
Abmessungen LxBxH	ca. 70 x 85 x 60 mm ohne Leitungen, Tüllen und Typ-2-Ladestecker
Gewicht	2,2 kg
Reinigung:	Nur mit feuchtem Tuch, ohne Reinigungsmittel
Lagerung:	Trocken und staubfrei, bei 5 bis 45°C
Betriebstemperatur:	10 bis 30°C
Verhalten bei Störungen:	Netzstecker ziehen
Sichere Entsorgung:	Dieses Produkt fällt nicht unter den Anwendungsbereich der RoHS-Richtlinie 2002/95/EG und Elektro-Altgeräte-Richtlinie 2002/96/EG. Eine RoHS-Kennzeichnung und Kennzeichnung nach ElektroG entfallen somit. Trotzdem wird das Produkt nach Erreichen der Lebensdauer vom Hersteller kostenfrei zurückgenommen und fachgerecht entsorgt.

7.1 Garantie

12 Monate Garantie

Die Adapter unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten (nur gültig mit Rechnung)

Fertigungs- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt, sofern das Gerät einen Defekt ohne Fremdeinwirkung aufweist und ungeöffnet an unseren Service gesandt wird. Bitte fordern Sie vor der Einsendung von uns eine RMA-Service-Nummer an.

Beschädigungen durch Sturz, falsche Handhabung oder nicht bestimmungs-gemäßen Gebrauch sind vom Garantie-Anspruch ausgeschlossen.

Treten nach Ablauf der Garantie Funktionsfehler auf, wird dieser durch unseren Service instandgesetzt und entsprechend dem Aufwand abgerechnet.

Bitte diese Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Version 04 – 14.11.2023

Technische Änderungen vorbehalten/Right to change specifications reserved/ sous reserve de modifications



ROTEC

Immer gut beraten.

ROTEC Vertriebsgesellschaft
für Elektrotechnik mbH

Jurastraße 5
73119 Zell u.A.
Deutschland

T +49 (0) 7164 903 402-0
F +49 (0) 7164 903 402-39
info@rotec-gmbh.com
www.rotec-gmbh.com